

Bilingual Books (Dual-Language – English/Spanish)

Title	Author	Summary	Copy-right	Lexile/Rdg Level
Beautiful Moon: Bella Luna	Jeffers, Dawn	With the help of a moonlit night, a little girl's fantasy becomes reality. In a wink the moon grants her wish for a day that never ends. She plays until exhausted and wishes for night to come so she can rest. Bilingual full text in English and Spanish.	2009	K
Gracias, Thanks	Pat Mora	A young multiracial boy celebrates family, friendship, and fun by telling about some of the everyday things for which he is thankful.	2009	K
My Name is Celia: The Life of Celia Cruz/Me Llamo Celia: la vida de Celia Cruz	Brown, Monica	This book allows young readers to enter Celia Cruz's life as she becomes a well-known singer in her homeland of Cuba, then moves to New York City and Miami where she and others create a new type of music called salsa.	2004	K
Paco and the Giant Chile Plant/ Paco y La Planta de Chile Gigante	Polette, Keith	The desert Southwest is the unlikely setting for this humorous variation on the classic fairy tale, Jack and the Beanstalk. The story is told mostly in English with a sprinkling of Spanish throughout. A keyword vocabulary page is at the end of the book to jumpstart language learning.	2008	K
A Walk with Grandpa: Un Paseo con El Abuelo	Solomon, Sharon	Ella and her grandfather find a peaceful walk in the woods leads to so much more. They express just how much they mean to each other by a simple word game they play together.	2010	K
Mason Moves Away/Mason se muda	Johnson, Amy Crane	Solomon Raven is the smartest bird in the forest. In each of the books in the series, reoccurring characters explore nature during the four seasons.	2004	K
Remember Me?/Te acuerdas de mi?	Glass, Sue	A young girl's grandfather can't remember her anymore. The story is told through the eyes of a child to help children understand the emotions of this affliction.	2002	K - 2
Tito, the Firefighter/Tito, el Bombero	Hoppey, Tim	Tito, who admires his neighborhood bomberos (firefighters) and dreams of becoming a one himself, is happy that his ability to speak both English and Spanish actually helps the firefighters save the day.	2004	K-2

Bilingual Books (Dual-Language – English/Spanish)

Title	Author	Summary	Copy-right	Lexile/ Rdg Level
Birthday in the Barrio/Cumpleaños en el Barrio	Dole, Mayra L.	When Lazarita's unemployed father cannot afford a party for her "quinces," the birthday celebration that marks a fifteen-year-old girl's entrance into womanhood, her friends in her Miami Cuban-American community enlist the mayor's help to plan a surprise block party.	2004	1-3
What Can You Do with a Paleta?/¿Qué puedes hacer con una paleta?	Tafolla, Carmen	A young Mexican American girl celebrates the paleta, an icy fruit popsicle, and the many roles it plays in her lively barrio.	2009	K-2
Runaway Radish/El Rabano Que Escapo	Levy, Janice	It's the Night of the Radishes and don Pedro wants to carve the best radish sculpture in town. But one radish won't cooperate. The Night of the Radishes is an annual festival held on the evening of Dec. 23rd in Oaxaca, Mexico.	2008	Gr. 3-5
If I Could/Si yo pudiera	Sweetland, Nancy	A young boy wishes about what he might do or be, if only he could. Wishing he could fly like a bird or hop like a toad leads our young hero to far-flung fantasies of wishing to be a river, a star, and even a whole hive of bees. Oh, if only he could! But in the end he finds, sometimes it s best to be just who you are.	2008	Gr. 3-5
The Best Mariachi in the World/El Mejor Mariachi del Mundo	Smith, J.D.	Everyone in Gustavo's family is in a mariachi band. Everyone except Gustavo, that is. They all play violins, trompetas and guitarrones. They all make wonderful music in restaurants and at wedding parties. Gustavo would love to join the band, but he can't play any of the instruments. What's a wannabe mariachi to do?	2008	Gr. 3-5
Charro Claus Tejas Kid	Garza, Xavier	One Christmas Eve, Santa Claus asks his cousin Pancho to help him deliver toys to the boys and girls along the Texas-Mexico border, and when he agrees, Santa magically transforms him into Charro Claus.	2010	Ages 5-9

Bilingual Books (Dual-Language – English/Spanish)

Title	Author	Summary	Copy-right	Lexile/ Rdg Level
Lucha Libre: The Man in the Silver Mask	Garza, Xavier	When Carlitos attends a wrestling match in Mexico City with his father, his favorite masked-wrestler has eyes that are strangely familiar.	2007	Ages 6-11
Xochitl and the Flowers/Xóchitl, le Niña de las Flores	Argueta, Jorge	Xochitl and her family, newly arrived in San Francisco from El Salvador, create a beautiful plant nursery in place of the garbage heap behind their apartment, and celebrate with their friends and neighbors.	2008	Ages 6-12
A School Named for Someone Like Me/Una escuela con un nombre como el mio	Dávila - Marinez, Diana	Have you ever wondered how schools get their names? This is the true story of how the Jaime Dávila Elementary School received its name. This inspiring, biographical tale weaves Jaime's accomplishments with anecdotes that demonstrate rich family traditions and his desire to help the Hispanic community.	2001	Ages 8-12
My American Dream/Mi sueño de América	Gallegos, Yuliana	Yuliana recalls her move from Monterrey, Mexico, to Houston, Texas. Describing her experiences as an immigrant child in her new environment.	2007	Ages 8-12
Ghost Fever/Mal de Fantasma	Hayes, Joe	In the 1950s, fourteen-year-old Elena Padilla and her father move into a haunted house in Duston, Arizona, where only Elena can see and help the ghost of the young girl who died there.	2006	Ages 6-11